

- CZ** **Ponorné drenážní čerpadlo**
„Překlad původního návodu k používání“
- SK** **Ponorné drenážne čerpadlo**
„Preklad pôvodného návodu na obsluhu“

Platný od **28.03.2022**

Verze/Verzia: **3**

CZ

Obsah

1	ZÁKLADNÍ INFORMACE	3
1.1	SYMBOLY	3
1.2	NÁZEV A ADRESA VÝROBCE	4
1.3	POŽADAVKY NA PRACOVNÍKY OBSLUHY	4
1.4	ZÁRUKA	4
1.5	TECHNICKÁ PODPORA	4
2	TECHNICKÝ POPIS	4
2.1	ÚČEL POUŽITÍ	4
2.2	NESPRÁVNÉ ZPŮSOBY POUŽITÍ	5
2.3	OZNAČENÍ	5
3	TECHNICKÉ PARAMETRY	5
3.1	TECHNICKÉ ÚDAJE	5
4	BEZPEČNOST	6
4.1	ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ	6
4.2	BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ	6
4.3	OSTATNÍ RIZIKA	6
4.4	INFORMAČNÍ A BEZPEČNOSTNÍ SIGNÁLY	6
4.5	POUŽITÍ INDIVIDUÁLNÍHO OCHRANNÉHO VYBAVENÍ	6
5	TRANSPORT A MANIPULACE	7
5.1	MANIPULACE	7
6	INSTALACE	7
6.1	ROZMĚRY	7
6.2	INSTALAČNÍ PROSTŘEDÍ	7
6.3	VYBALENÍ	7
6.4	INSTALACE	7
6.5	STACIONÁRNÍ INSTALACE	8
6.5.1	<i>Stacionární instalace s vertikálním magnetickým plovákovým spínačem</i>	8
6.6	PŘENOSNÁ INSTALACE	8
6.7	ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	9
6.7.1	<i>Kabel se zástrčkou</i>	9
6.7.2	<i>Kabel bez zástrčky</i>	9
7	SPOUŠTĚNÍ A ŘÍZENÍ	10
7.1	PŘEDBĚŽNÁ KONTROLA PŘED SPUŠTĚNÍM ČERPADLA	10
7.2	PRVNÍ SPUŠTĚNÍ	10
7.3	VYPNUTÍ ČERPADLA	10
8	ÚDRŽBA	10
8.1	BĚŽNÁ ÚDRŽBA	11
8.2	DEMONTÁŽ SYSTÉMU	11
8.3	DEMONTÁŽ ČERPADLA	11
9	LIKVIDACE	11
10	NÁHRADNÍ DÍLY	12
11	ŘEŠENÍ POTÍŽÍ	12
12	PŘÍLOHY	25
12.1	ROZMĚRY A HMOTNOSTI	25
12.2	VÝKRES PRO DEMONTÁŽ A MONTÁŽ / VÝKRES PRE DEMONTÁŽ A MONTÁŽ	25
13	SERVIS A OPRAVY	26
14	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA	26
15	SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDIŠK / ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK	26
16	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / VYHLÁSENIE O ZHODE	27

1 Základní informace

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte pokyny uvedené v návodu k obsluze. Návod k obsluze uschovejte pro budoucí použití. Jazykem originálního návodu k obsluze je italština a v případě rozporů v překladech se za rozhodující považuje znění tohoto originálního návodu. Návod k obsluze je jedním z důležitých bezpečnostních požadavků, proto jej zachovejte až do úplného vyřazení výrobku z provozu. V případě ztráty návodu si vyžádejte nový výtisk u společnosti Calpeda S.p.A. nebo jejího obchodního zástupce. Při objednávce uveďte údaje o výrobku, které najdete na typovém štítku zařízení (viz bod 2.3 Označení). Jakékoli změny, úpravy či modifikace zařízení nebo jeho části bez předchozího písemného souhlasu výrobce ruší platnost „Prohlášení o shodě EU“ a veškerých záruk.

1.1 Symboly

V návodu k obsluze jsou uvedeny následující symboly, jejichž účelem je usnadnit pochopení uvedeného požadavku.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačném případě hrozí riziko poškození zařízení a ohrožení bezpečnosti osob.



V případě nedodržení pokynů či výstrah spojených s elektrickým zařízením hrozí riziko poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob.



Poznámky a výstrahy pro správnou obsluhu zařízení a jeho částí.



Úkony, které může provádět provozovatel zařízení. Provozovatel zařízení je povinen se seznámit s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Poté je zodpovědný za provádění běžné údržby na zařízení. Pracovníci provozovatele jsou oprávněni provádět běžné úkony údržby.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, oprávněný provádět opravy elektrických zařízení, včetně údržby. Tito elektrotechnici musí mít oprávnění pracovat s elektrickými zařízeními.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, který disponuje schopnostmi a kvalifikací pro instalaci zařízení za běžných provozních podmínek a pro opravu elektrických i mechanických prvků zařízení při údržbě. Elektrotechnik musí být schopen provést jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zařízení.



Upozorňuje na povinnost používat osobní ochranné pracovní prostředky.



Úkony, které se smí provádět pouze na zařízení, které je vypnuté a odpojené od napájení.



Úkony, které se provádějí na zapnutém zařízení.

CZ

1.2 Název a adresa výrobce

Název výrobce: Calpeda S.p.A.
Sídlo: Via Roggia di Mezzo, 39 36050
Montorso Vicentino - Vicenza / Itálie
www.calpeda.it

1.3 Požadavky na pracovníky obsluhy



Zařízení smí obsluhovat výhradně zkušení a kvalifikovaní pracovníci, tzn. kvalifikovaní pracovníci obsluhy a specializovaní technici údržby. (Viz výše uvedené symboly.) Pracovníci obsluhy nesmí provádět úkony, které smí provádět pouze specializovaní technici s požadovanou kvalifikací. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto požadavku.

1.4 Záruka



Záruční podmínky naleznete ve Všeobecných obchodních podmínkách. Záruka se vztahuje pouze na výměnu nebo opravu vadných dílů zařízení (po uznání reklamace výrobcem zařízení). Záruku nelze uplatnit v následujících případech:

- pokud provoz zařízení nesplňuje požadavky uvedené v návodu k obsluze;
- v případě provedení změn či úprav bez souhlasu výrobce zařízení;
- v případě technických zásahů do zařízení provedených nekvalifikovanými pracovníky;
- v případě neprovádění předepsané údržby.

1.5 Technická podpora

Další informace o dokumentaci, technické podpoře a náhradních dílech si lze vyžádat na adrese společnosti Calpeda S.p.A. (viz bod 1.2).

2 Technický popis

Ponorné drenážní čerpadlo s konstrukcí z kompozitních polymerů vyvinutých speciálně pro tento typ produktu.

Trojité břitové těsnění z materiálu NBR.

S plovákovým spínačem pro automatické spuštění a vypnutí čerpadla.

2.1 Účel použití

Standardní konstrukce

- Pro čerpání čisté nebo mírně znečištěné vody s obsahem pevných částic do velikosti zrna 8 mm.
- Pro čerpání vody ze zatopených místností nebo nádrží

- Pro odčerpávání vody z rybníků, vodních toků a nádrží na dešťovou vodu
- Pro zavlažování
- Maximální teplota kapaliny: 35 °C.
- Maximální hustota kapaliny: 1100 kg/m³.
- Maximální hloubka ponoru – viz štítek čerpadla (s dostatečně dlouhým napájecím kabelem)
- Pro venkovní použití je třeba použít napájecí kabel o minimální délce 10 m.

2.2 Nesprávné způsoby použití

Zařízení je navrženo a vyrobeno výhradně pro účely použití uvedené v bodě 2.1.



Nepoužívejte v zahradních jezírcích nebo bazénech na plavání, jestliže jsou ve vodě lidé.



Toto čerpadlo se nesmí používat ve výbušných nebo hořlavých prostředích. Je zakázáno používat zařízení k nevhodným účelům, včetně provozu za podmínek jiných než podmínky uvedené v tomto návodu.

Při nesprávném použití zařízení dochází ke snížení bezpečnosti a účinnosti provozu. Společnost Calpeda nenese odpovědnost za závady nebo nehody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení.

2.3 Označení

Níže naleznete obrázek typového štítku zařízení, které je umístěno na skříni čerpadla.

Typ čerpadla

1. Označení čerpadla
2. Průtok
3. Dopravní výška
4. Jmenovitý výkon
5. Jmenovité napětí
6. Jmen. proud motoru
7. Poznámky
8. Frekvence
9. Provozní režim
10. Třída izolace
11. Hmotnost
12. Účinník
13. Rychlost otáčení v ot./min
14. Krytí
15. Výrobní číslo
16. Certifikační značky
17. Maximální hloubka ponoru

			– 16
	Montorso (VI) Italy IT 00142630243 Made in Italy		
1 –	XXXXXXX	AAAAXXXXX	– 15
2 –	Q min/max X/X m ³ /h	$\frac{\nabla}{X} \text{ m}$	– 17
3 –	H max/min X/X m	IP XX	– 14
4 –	X kW (XHp) S.F.	n XXXX/min	– 13
5 –	220Δ/380Y V3~50Hz	cosφ X	– 12
6 –	X/X A	S1 l.cl. X X kg	– 11
7 –	XXXXXXXXX		
	8	9 10	

3 Technické parametry

3.1 Technické údaje

Rozměry a hmotnost (kapitola 12.1).

Jmenovité otáčky 2900 ot./min. (50 Hz)

Stupeň ochrany IP X8.

Napájecí napětí / frekvence (viz údaje na typovém štítku motoru).

- Až 240V 1~ 50/60 Hz

Hladina hluku v min. hloubce ponoru: < 70 dB (A). Při ponoření čerpadla hluk zmizí nebo se zmenší.

Max. počet spuštění za hodinu: 30 v pravidelných intervalech.

Maximální pracovní tlak do 10 m (1 bar).

CZ

4 Bezpečnost

4.1 Základní ustanovení



Před uvedením zařízení do provozu se seznamte se všemi bezpečnostními pokyny a výstrahami.

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze a pokyny uvedené v jednotlivých kapitolách od dopravy až po likvidaci.

Specializovaní technici jsou povinni dodržovat požadavky veškerých platných předpisů a norem, včetně místních předpisů platných v zemi instalace čerpadla. Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s požadavky platných bezpečnostních zákonů a norem. Při nesprávném použití hrozí riziko ohrožení zdraví osob a zviřat a poškození zařízení a objektů.

Výrobce zařízení nenese žádnou odpovědnost za poškození zařízení v důsledku nesprávného použití nebo provozu čerpadla za jiných podmínek, než jsou stanoveny na údajovém štítku nebo v tomto návodu.



Dodržujte plán údržby a případné poškozené díly neprodleně vyměňte, zajistíte tím nejlepší provozní podmínky zařízení. Používejte pouze originální náhradní díly od společnosti Calpeda S.p.A nebo od autorizovaného prodejce.



Neodstraňujte ani neupravujte štítky na zařízení.

Neprovozujte zařízení s vadami, poruchami nebo poškozenými díly.



Údržbu, která vyžaduje kompletní nebo částečnou demontáž zařízení, provádějte **výhradně až po odpojení zařízení od napájení.**

4.2 Bezpečnostní zařízení

Výrobek má vnější kryt, který brání kontaktu s vnitřními součástkami.

4.3 Ostatní rizika

Pokud je čerpadlo použito v souladu s bezpečnostními pravidly a předpisy, nehrozí žádná rizika.

4.4 Informační a bezpečnostní signály

Pro tenhle typ produktu nejsou žádné informační/ bezpečnostní signály.

4.5 Použití individuálního ochranného vybavení

Během instalace, zapnutí a údržby je doporučeno, aby oprávněné osoby používali individuální ochranné vybavení, vhodné pro popsanou práci.

Během běžné údržby a mimořádné práce, kdy je nutno například vyměnit nebo vyčistit filtr, jsou požadovány ochranné rukavice.



Individuální ochranné vybavení

Ochrana rukou (Rukavice pro ochranu proti chemickým, teplotním a mechanickým rizikům)

5 Transport a manipulace

Produkt je řádně zabalen, aby nedošlo k porušení obsahu.

Během transportu a skladování se vyvarujte přesahování doporučené váhy při stohování.

Zajistěte proti pohybu ve vozidle.

Vozidlo musí vyhovovat váze a rozměru vybraného produktu (viz odstavec 12.1 Rozměry a hmotnosti).

5.1 Manipulace

S výrobkem zacházejte opatrně, obal nesmí být poškozený.

Vyhnete se nárazům, které mohou poškodit čerpadlo.

6 Instalace

6.1 Rozměry

Viz příloha „Rozměry“ (odstavec 12.1 přílohy).

6.2 Instalační prostředí

Zákazník musí připravit instalační plochu tak, aby zajistil správnou instalaci a vyhověl požadavkům produktu (elektrický zdroj, atd.).

Je přísně zakázáno instalovat přístroj v prostředí potenciálního výbuchu.

6.3 Vybalení



Před vybalením zkontrolujte možné vzniklé poškození přístroje způsobené při přepravě. Materiál, ve kterém byl výrobek zabalen, musí být recyklován v souladu s místními zákony.

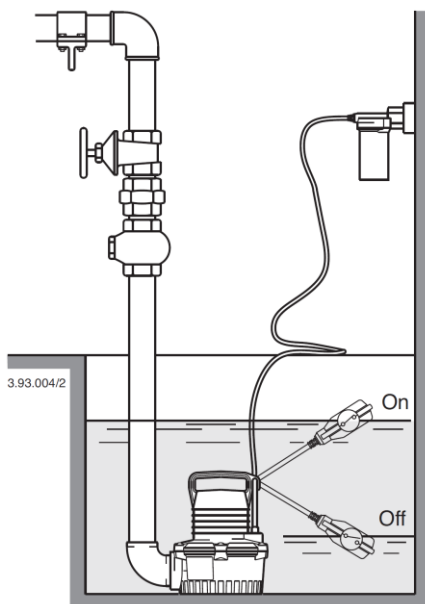
6.4 Instalace

Vnitřní průměr výtlačného potrubí nesmí být nikdy menší než průměr výtlačného hrdla: G 1 ½ (DN40).

UPOZORNĚNÍ: Čerpadlo se musí zvedat a přepravovat pomocí rukojeti, opatřené k tomuto účelu a nikoli za elektrický kabel.

Umístěte čerpadlo svisle na dno jámy nebo do místa určeného k jeho instalaci.

6.5 Stacionární instalace



6.5.1 Stacionární instalace s vertikálním magnetickým plovákovým spínačem

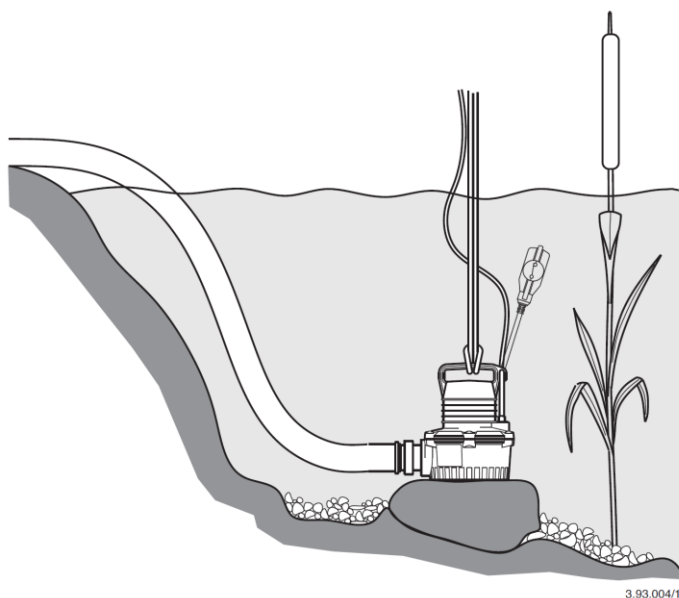
Nainstalujte zpětný ventil na výtlačném potrubí.

To vám pomůže při demontáži čerpadla, abyste nemuseli vypouštět celý systém (v případě nutnosti použijte šoupátko a spojovací potrubí).

Jakmile budete mít čerpadlo umístěné v požadovaném místě instalace, podepřete výtlačné potrubí, abyste zamezili zbytečnému mechanickému namáhání čerpadla.

Pokud je místo instalace s bahnitým dnem, přizpůsobte tomu vhodnou podpěru potrubí.

6.6 Přenosná instalace



Aby se zabránilo poškození čerpadla ve stojaté vodě nebo řece, umístěte čerpadlo na pevnou podložku tak vysoko nad dno, aby se zabránilo nasávání nečistot ze dna, například písku nebo štěrků.

Pokud používáte plastové potrubí nebo flexibilní hadici, budete potřebovat lano pro manipulaci s čerpadlem (např. spouštění nebo vytažení).

Zajistíte odolné lano nebo řetěz, které se používáním nezničí.



Nikdy nepoužívejte elektrický kabel k vytažení čerpadla.



Aby se zabránilo nebezpečí mechanického úrazu nebo úrazu elektrickým proudem, všechny části čerpadla by měla být bezpečně izolována od elektrické sítě, před jejich přemístěním.

Připojte napájecí kabel k výtlačnému potrubí nebo k bezpečnostnímu lanu, kabelovou svorkou. Napájecí kabel nesmí být napnutý: povolte ho na určitý stupeň tak, abyste předešli riziku jeho přetržení, způsobeným pohybováním potrubí během provozu.

Pokud se domníváte, že by jímka mohla vyschnout, vyvrtejte do výtlačného potrubí před zpětným ventilem otvor o průměru 3 mm, aby mohl vzduch, nahromaděný v čerpadle, snadno tímto otvorem odcházet.

6.7 Elektrické připojení



Připojení k elektrické síti a kontrolu tohoto připojení musí provést odborník a musí vyhovovat platným státním předpisům a normám.

Dodržujte všechny bezpečnostní normy.

Ujistěte se, že frekvence a napětí odpovídá údajům na štítku čerpadla.

Pro použití v bazénech (ne za přítomnosti osob v bazénu), v rybnících, na zahradě a dalších podobných místech, musí být instalován do elektrického obvodu proudový chránič s $I\Delta N$ nepřesahujícím 30mA.

Při použití prodlužovacích kabelů (H05 RN8-F) je potřeba zajistit odpovídající délku, aby se předešlo poklesům napětí.

Motor je vybaven tepelnou ochranou, aby se nepřehřívalo vynutí motoru.

6.7.1 Kabel se zástrčkou

Připojte kabel do uzemněné zásuvky. Zástrčka jednofázového čerpadla má v sobě zabudovaný kondenzátor.

6.7.2 Kabel bez zástrčky

Elektrické zapojení kabelu čerpadla bez zástrčky musí být provedeno kvalifikovaným elektrikářem v souladu s místními zákony.

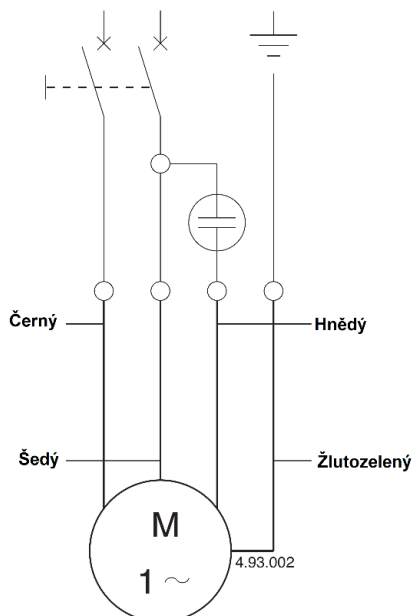
Dodržujte všechny bezpečnostní normy.

Čerpadlo musí být správné a bezpečně uzemněno, i s neocelovým výtlačným potrubím.

Ovládací panel musí obsahovat:

Kondenzátor vyhovující štítku čerpadla (jednofázová čerpadla)

Nainstalujte přístroj určený k odpojení od hlavního vypínače s kontakty vzdálenými od sebe nejméně 3 mm na obou pólech.



CZ

7 Spouštění a řízení

7.1 Předběžná kontrola před spuštěním čerpadla

V případě zjištění poškozených dílů nespouštějte čerpadlo.

7.2 První spuštění



Nikdy nestrkejte prsty do sacího otvoru, dokud si nejste absolutně jistí, že je čerpadlo odpojeno od elektrického napájení (čerpadlo nemůže být náhodně zapnuto a rotor se úplně zastavil).

Nikdy nevytahujte čerpadlo z vody, za provozu.

Nikdy nepouštějte čerpadlo na sucho, ani na krátký moment.

Konstrukce s plovákovým spínačem: plovák je připojený přímo k čerpadlu ovládá zapínání a vypínání. Zkontrolujte, jestli plovákovému spínači nic nepřikáží.

Čerpadlo se spustí jakmile bude hladina vody výše jak 300 mm a vypne se, když hladina vody klesne na 100 mm.

Konstrukce bez plovákového spínače: zapněte čerpadlo, jen když je celé ponořeno do kapaliny. Jednofázový motor se zastaví, pokud teplota vody přesáhne 30°C.

Až se vinuti ochladí, tepelná ochrana umožní restartování.

7.3 Vypnutí čerpadla



Přístroj musí být vypnut pokaždé, když nastane chyba čerpadla (viz Řešení potíží).

Produkt je navrhnout pro nepřetržité použití, vypnutí se provádí odpojením zdroje napětí odpovídajícím způsobem (odstavec 6.8 elektrické připojení).

8 Údržba

Před jakoukoli činností odpojte zdroj napětí.

Pokud je potřeba, zeptejte se kvalifikovaného technika, elektrikáře.



Všechny operace spojené s údržbou, čištěním nebo opravou elektrického systému pod napětím, mohou způsobit vážná poranění.



Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem nebo servisním střediskem PUMPA, a.s.



V případě mimořádné údržby, která vyžaduje rozmontování čerpadla a jeho části, musí být prováděna kvalifikovaným technikem, který je schopen číst schémata a technické výkresy.



Je doporučeno zaznamenávat všechny vykonané práce spojené s údržbou.

Během údržby věnujte speciální pozornost, aby se nedostaly malé částičky do přístroje, které by mohly poškodit čerpadlo.



Je zakázáno provádět jakékoliv práce, bez ocháňích prostředku rukou.

Použijte vodě odolné, pevné rukavice při čištění filtru a v dalších zvláštních případech.



Práce spojené s údržbou nejsou povoleny externímu personálu.
Práce spojené s údržbou, které nejsou popsány v příručce, musí být prováděna speciálním personálem, autorizovaným společností Calpeda S.p.A.

8.1 Běžná údržba



Před každou prací spojenou s údržbou odpojte napájení k elektrické síti a ujistěte se, že přístroj nemůže být náhodně zapnut.



Čerpadla mohou být ponořena do nebezpečných látek nebo produktů obsahující toxické plyny, nebo mohou být umístěna v toxickém prostředí, ujistěte se však, že byla provedena všechna nezbytná opatření, aby se předešlo nehodám.

Čerpadlo, které vyžaduje inspekci nebo opravu, musí být odvodněno a důkladně vyčištěno zevnitř i zvenku před odesláním/podáním.

Opláchněte všechny dostupné části proudem vody. V případě rizika zamrznutí, vytáhněte čerpadlo z vody a nechte ho na suchém místě.

Při použití se špinavými tekutinami, použijte čistou vodu a nechte krátce čerpadlo běžet, aby se odstranily všechny usazeniny.

8.2 Demontáž systému

Uzavřete výtlačné ventily a odvodněte čerpadlo, před demontáží čerpadla.

Před provedením servisních prací odpojte čerpadlo od zdroje elektrického proudu a zajistěte, aby nemohlo být čerpadlo náhodně zapnuto.

8.3 Demontáž čerpadla

Pro demontáž a montáž viz výkres (odstavec 12.2 přílohy)

Funkce čerpadla může být narušena chybným zacházením nebo nesprávnou manipulací vnitřními částmi (např. nahrazováním nesprávnými díly).

Pro kontrolu oběžného kola (28.00), vyčištění vnitřních dílů a kontrolu jestli se oběžné kolo točí volně při hýbáním s oběžným kolem rukou, odšroubujte šrouby (14.24) a kryt čerpadla (14.00).

Pro demontování oběžného kola odstraňte jistící kroužek (28.05).

Ostatní díly by neměly být odstraňovány.

9 Likvidace



European Directive
2012/19/EU (WEEE)

Konečná likvidace zařízení musí být provedena specializovanou, oprávněnou společností.

Ujistěte se, že specializovaná firma dodržuje klasifikaci hmotných dílů pro separaci.

Čerpadlo, které vyžaduje inspekci nebo opravu, musí být odvodněno a důkladně vyčištěno zevnitř i zvenku před odesláním/podáním.

Opláchněte všechny dostupné části proudem vody.

CZ 10 Náhradní díly

Při objednávání náhradních dílů vždy uveďte jejich název, označení pozice dle výkresu-řezu a jmenovité parametry z typového štítku čerpadla (typ, datum a výrobní číslo čerpadla). Objednávku náhradních dílů můžete u společnosti CALPEDA S.p.A. nebo Pumpa a.s. podat telefonicky nebo e-mailem.

12.00 Kryt	28.05 Bezpečnostní kroužek	70.14 Upevnění kabelu	78.00 Hřídel s rotorem
12.20 Šroub	34.00 Kryt pláště	70.15 Šroub	81.00 Ložisko
14.00 Kryt čerpadla	40.00 Radiální ucpávka hřídele	70.20 Šroub	81.12 Těsnící kroužek
14.20 Těsnění krytu	70.00 Kryt motoru, strana čerpadla	73.00 Boční ložisko	82.04 Vyrovnávací pružina
14.24 Šroub	70.11 Prsten kabelové průchodky (plovák. spínač)	73.08 V-kroužek	94.00 Kondenzátor
14.28 Matice	70.12 Prsten kabelové průchodky	76.00 Kryt motoru s vinutím	96.00 Kabel
28.00 Oběžné kolo	70.13 Podložka	76.60 Plovákový spínač	96.02 Kabel se zástrčkou

11 Řešení potíží



PROBLÉM	PRAVDĚPODOBNÉ PŘÍČINY	NAVRŽENÉ ŘEŠENÍ
1) Motor se nespouští.	1a) Nevhodné parametry napájecí soustavy 1b) Nesprávné zapojení kabelů 1c) Aktivace ochrany proti přetížení 1d) Vypálené nebo závadné pojistky 1e) Zablockovaná hřídel 1f) Pokud se nejedná ani o jednu z výše uvedených příčin, je zřejmě vadný samotný motor	1a) Zkontrolujte napětí a frekvenci v napájecí soustavě a porovnejte s parametry uvedenými na typovém štítku. 1b) Připojte správně kabely do svorkovnice. Ověřte si, že je ochrana proti přetížení správně nastavena (viz údaje na typovém štítku motoru) a že byla správně zapojena pojistková skříň motoru. 1c) Zkontrolujte přívod napájení a ujistěte se, že se hřídel čerpadla volně otáčí. Ověřte si, že je ochrana proti přetížení správně nastavena (viz údaje na typovém štítku motoru). 1d) Vyměňte pojistky a zkontrolujte parametry napájení dle bodů a) a c). 1e) Odstraňte příčinu zablokování hřídele dle pokynů uvedených v kapitole „Demontáž čerpadla“. 1f) Obratě se na autorizované servisní středisko, které vám motor opraví nebo vymění.
2) Čerpadlo je zablockované.	2a) Přítomnost cizích těles v oběžném kole 2b) Zablockovaná ložiska	2a) Pokud je to možné, demontujte plášť čerpadla a odstraňte veškerá cizí tělesa z hydraulické části. V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko. 2b) Obratě na autorizované servisní středisko.
3) Čerpadlo běží, voda neteče	3a) Vzduch uvnitř čerpadla nebo v sacím potrubí 3b) Zanesený sací filtr	3a) Odvzdušněte čerpadlo pomocí příslušných otvorů a/nebo regulačního ventilu na výtlaku. Opakujte postup pro zalití čerpadla a odvzdušnění, dokud v čerpadle nebude přítomen žádný vzduch 3b) Vyčistěte filtr, popř. jej vyměňte Viz také bod 2b)
4) Nedostatečný průtok vody	4a) Potrubí a příslušenství mají příliš malý průměr, takže omezují výtlak čerpadla 4b) Je zanesená hydraulická část čerpadla. 4c) Poškozený rotor nebo oběžné kolo 4d) Opotřebené oběžné kolo a těleso čerpadla 4e) Nadměrná viskozita čerpané kapaliny (jiné než vody) 4f) Nesprávný směr otáčení čerpadla (třífázové čerpadla)	4a) Používejte výhradně potrubí a příslušenství s odpovídajícími parametry 4b) Vyčistěte hydraulickou část a na sání čerpadla namontujte filtr, který zabrání pronikání cizích těles do vnitřního prostoru čerpadla 4c) V případě potřeby výměny se obraťte na autorizované servisní středisko. 4d) Vyměňte oběžné kolo a těleso čerpadla 4e) Nevhodné čerpadlo 4f) Změňte zapojení vodičů ve svorkovnici nebo v ovládacím panelu

5) Hlučnost a vibrace čerpadla	5a) Nevyvážené rotující prvky 5b) Opotřebená ložiska 5c) Nedotažení spojů mezi čerpadlem a potrubím 5d) Příliš silný průtok vůči průřezu výtlačného potrubí 5e) Kolísání napětí	5a) Ověřte si, že rotor neblokuje žádné cizí nežádoucí těleso 5b) Vyměňte ložiska (autorizovaný servis) 5c) Ukotvěte výtlačné a sací potrubí dle potřeby 5d) Použijte potrubí většího průměru nebo omezte průtok vody čerpadlem 5e) Zkontrolujte parametry napájecího napětí
6) Netěsnost ucpávky	6a) Ucpávka byla v provozu za sucha nebo byla zablokována 6b) Ucpávka se prodřela abrazivními částicemi obsaženými v čerpané vodě	6a), 6b) Opotřebené ucpávky vyměňte nebo se obraťte na servisní středisko PUMPA,a.s. 6a) Ujistěte se, že je těleso čerpadla (a sací potrubí, pokud se nejedná o samonasávací čerpadlo) plné vody a že bylo řádně odvzdušněno. 6b) Použijte ucpávku, určenou pro daný druh čerpané kapaliny.

*UPOZORNĚNÍ: Před zahájením jakékoli aktivity na čerpadle, vždy čerpadlo nejprve odpojte od napájení.

Nikdy nenechávejte čerpadlo ani motor běžet nasucho, a to ani na velmi krátkou dobu.

Postupujte přesně podle pokynů uvedených v tomto návodu. V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

1	ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE	15
1.1	SYMBOLY	15
1.2	NÁZOV A ADRESA VÝROBCU	16
1.3	POŽIADAVKY NA PREVÁDZKOVATEĽOV	16
1.4	ZÁRUKA	16
1.5	TECHNICKÁ PODPORA.....	16
2	TECHNICKÝ POPIS.....	16
2.1	ÚČEL POUŽITIA	16
2.2	NESPRÁVNE SPÔSOBY POUŽITIA	17
2.3	OZNAČENIE	17
3	TECHNICKÉ PARAMETRE	17
3.1	TECHNICKÉ ÚDAJE	17
4	BEZPEČNOSŤ	17
4.1	ZÁKLADNÉ USTANOVENIA	17
4.2	BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA	18
4.3	OSTATNÉ RIZIKÁ	18
4.4	KOMUNIKAČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ SIGNALIZÁCIA.....	18
4.5	POUŽITIE INDIVIDUÁLNEHO OCHRANNÉHO VYBAVENIA.....	18
5	PREPRAVA A MANIPULÁCIA	18
5.1	MANIPULÁCIA	18
6	INŠTALÁCIA.....	19
6.1	ROZMERY	19
6.2	VYBALENIE	19
6.3	INŠTALÁCIA	19
6.4	STACIONÁRNA INŠTALÁCIA	19
6.4.1	<i>Stacionárna inštalácia s vertikálnym magnetickým plavákovým spínačom</i>	<i>19</i>
6.5	PRENOSNÁ INŠTALÁCIA.....	20
6.6	ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE.....	20
6.6.1	<i>Kábel so zástrčkou.....</i>	<i>20</i>
6.6.2	<i>Kábel bez zástrčky.....</i>	<i>21</i>
7	SPUSTENIE A OVLÁDANIE.....	21
7.1	PREDBEŽNÁ KONTROLA A SPUSTENIE ČERPADLA	21
7.2	PRVÉ SPUSTENIE	21
7.3	VYPNUTIE ČERPADLA.....	22
8	ÚDRŽBA	22
8.1	BEŽNÁ ÚDRŽBA.....	22
8.2	DEMONTÁŽ SYSTÉMU	23
8.3	DEMONTÁŽ ČERPADLA.....	23
9	LIKVIDÁCIA	23
10	NÁHRADNÉ DIELY	23
11	RIEŠENIE PROBLÉMOV	24
12	PŘÍLOHY	25
12.1	ROZMĚRY A HMOTNOSTI	25
12.2	VÝKRES PRO DEMONTÁŽ A MONTÁŽ / VÝKRES PRE DEMONTÁŽ A MONTÁŽ	25
13	SERVIS A OPRAVY	26
14	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA.....	26
15	SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDIŠEK / ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK	26
16	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / VYHLÁSENIE O ZHODE	27

TENTO NÁVOD JE MAJETKOM SPOLOČNOSTI CALPEDA S.P.A. JEHO REPRODUKČIA, A TO AJ PO ČASTIACH, JE PRÍSNE ZAKÁZANÁ

1 Základné informácie

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte pokyny v tomto návode. Návod na obsluhu si uschovajte pre budúce použitie. Jazykom pôvodného návodu na obsluhu je taliančina a v prípade akýchkoľvek nezrovnalostí v preklade je rozhodujúci text tohto pôvodného návodu. Návod na použitie je jednou z dôležitých bezpečnostných požiadaviek, preto si ho uschovajte až do úplného vyradenia výrobku z prevádzky. Ak sa návod stratí, vyžiadajte si novú kópiu od spoločnosti Calpeda S.p.A. alebo jej obchodného zástupcu. Pri objednávke uveďte údaje o výrobku na typovom štítku zariadenia (pozri kapitolu 2.3 Označenie). Akékoľvek zmeny, úpravy alebo modifikácie zariadenia alebo jeho časti bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu budú mať za následok neplatnosť „Vyhlásenia o zhode EU“ a všetkých záruk.

1.1 Symboly

V návode na obsluhu sú uvedené nasledujúce symboly, ktorých účelom je uľahčiť pochopenie uvedenej požiadavky.



Dodržiujte pokyny a výstrahy, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie bezpečnosti osôb.



V prípade nedodržania pokynov či výstrah spojených s elektrickým zariadením hrozí riziko poškodenia zariadenia alebo ohrozenie bezpečnosti osôb.



Poznámky a výstrahy pre správnu obsluhu zariadenia a jeho častí.



Úkony, ktoré môže vykonávať prevádzkovateľ zariadenia. Prevádzkovateľ zariadenia je povinný sa zoznámiť s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Potom je zodpovedný za vykonávanie bežnej údržby na zariadení. Pracovníci prevádzkovateľa sú oprávnení vykonávať bežné úkony údržby.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, oprávnený vykonávať opravy elektrických zariadení, vrátane údržby. Títo elektrotechnici musia mať oprávnenie pracovať s elektrickými zariadeniami.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, ktorý disponuje schopnosťami a kvalifikáciou pre inštaláciu zariadení za bežných prevádzkových podmienok a pre opravu elektrických i mechanických prvkov zariadení pri údržbe. Elektrotechnik musí byť schopný vykonať jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zariadení.



Upozorňuje na povinnosť používať osobné ochranné pracovné prostriedky.



Úkony, ktoré sa môžu vykonávať len na zariadení, ktoré je odpojené z napájania.



Úkony, ktoré sa vykonávajú na zapnutom zariadení.

1.2 Názov a adresa výrobcu

Názov výrobcu: Calpeda S.p.A.
Sídlo: Via Roggia di Mezzo, 39 36050
Montorso Vicentino - Vicenza / Italia (Taliansko)
www.calpeda.it

1.3 Požiadavky na prevádzkovateľov



Zariadenie môže obsluhovať len skúsený a kvalifikovaný personál, t.j. kvalifikovaní pracovníci obsluhy a špecializovaní technici údržby. (Pozri vyššie uvedené symboly.) Pracovníci obsluhy nesmú vykonávať úlohy, ktoré môžu vykonávať len špecializovaní technici s požadovanou kvalifikáciou. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedodržaním tejto požiadavky.

1.4 Záruka



Záručné podmienky nájdete vo Všeobecných obchodných podmienkach. Záruka sa vzťahuje len na výmenu alebo opravu chybných častí zariadenia (po prijatí reklamácie výrobcom zariadenia). Záruku nemožno uplatniť v nasledujúcich prípadoch:

- ak prevádzka zariadenia nespĺňa požiadavky uvedené v návode na obsluhu;
- ak boli vykonané zmeny alebo úpravy bez súhlasu výrobcu zariadenia;
- v prípade technických zásahov do zariadenia, ktoré vykonali nekvalifikované osoby;
- v prípade nevykonávania predpísanej údržby

1.5 Technická podpora

Ďalšie informácie o dokumentácii, technickej podpore a náhradných dieloch si môžete vyžiadať od spoločnosti Calpeda S.p.A. (pozri časť 1.2).

2 Technický popis

Ponorné drenážne čerpadlo s konštrukciou z kompozitných polymérov vyvinutých špeciálne pre tento typ výrobku.

Trojité tesnenie z materiálu NBR.

S plavákovým spínačom na automatické spustenie a zastavenie čerpadla.

2.1 Účel použitia

Štandardný dizajn

- Na čerpanie čistej alebo mierne znečistenej vody s obsahom pevných častíc do veľkosti zrna 8 mm.
- Na čerpanie vody zo zaplavených miestností alebo nádrží
- Na čerpanie vody z rybníkov, vodných tokov a nádrží na dažďovú vodu
- Na zavlažovanie
- Maximálna teplota kvapaliny: 35 °C.
- Maximálna hustota kvapaliny: 1100 kg/m³.
- Maximálna hĺbka ponorenia – pozri štítok čerpadla (s dostatočne dlhým napájacím káblom)
- Pri vonkajšom použití sa musí použiť napájací kábel s minimálnou dĺžkou 10 m

2.2 Nesprávne spôsoby použitia

Zariadenie musí byť navrhnuté a skonštruované výlučne na účely aplikácií uvedených v bode 2.1.



Nepoužívajte v záhradných jazierkach alebo bazénoch, ak sa vo vode nachádzajú ľudia.



Toto čerpadlo sa nesmie používať v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu alebo požiaru. Je zakázané používať zariadenie na nesprávne účely vrátane prevádzky za iných podmienok, ako sú uvedené v tomto návode.




Nesprávne používanie zariadenia znižuje bezpečnosť a účinnosť prevádzky. Spoločnosť Calpeda nezodpovedá za chyby alebo nehody vyplývajúce z nesprávneho používania zariadenia.

2.3 Označenie

Nižšie je uvedený obrázok typového štítku zariadenia, ktorý sa nachádza na plášti čerpadla.

Typ čerpadla

1. Označenie čerpadla
2. Prietok
3. Dopravná výška
4. Menovitý výkon
5. Menovité napätie
6. Menovitý prúd motora
7. Poznámky
8. Frekvencia
9. Prevádzkový režim
10. Trieda izolácie
11. Hmotnosť
12. Účinník
13. Otáčky v ot./min.
14. Trieda ochrany
15. Sériové číslo
16. Certifikačné značky
17. Maximálna hĺbka ponoru

	 		16
	Montorso (VI) Italy IT 00142630243 Made in Italy		
1	XXXXXXX	AAAAXXXXX	15
2	Q min/max X/X m ³ /h	$\frac{\nabla}{Xm}$	17
3	H max/min X/X m	IP XX	14
4	X kW (XHp) S.F.	n XXXX/min	13
5	220Δ/380Y V3~50Hz	cosφ X	12
6	X/X A	S1 I.cl. X X kg	11
7	XXXXXXXX		
	8	9 10	

3 Technické parametre

3.1 Technické údaje

Rozmery a hmotnosť (kapitola 12.1).

Menovité otáčky 2900 ot./min. (50 Hz)

Stupeň ochrany IP X8.

Napájacie napätie/frekvencia (pozri údaje na typovom štítku motora).

- Až do 240 V 1~ 50/60 Hz

Hladina hluku pri min. hĺbke ponorenia: < 70 dB (A). Keď je čerpadlo ponorené, hluk zmizne alebo sa zníži.

Maximálny počet štartov za hodinu: 30 v pravidelných intervaloch.

Maximálny pracovný tlak do 10 m (1 bar).

4 Bezpečnosť

4.1 Základné ustanovenia



Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu a pokyny uvedené v jednotlivých kapitolách od prepravy až po likvidáciu.

SK

Špecializovaní technici musia dodržiavať požiadavky všetkých platných predpisov a noriem vrátane miestnych predpisov platných v krajine inštalácie čerpadla. Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s požiadavkami platných bezpečnostných zákonov a noriem. Nesprávne používanie môže mať za následok ohrozenie zdravia osôb a zvierat a poškodenie zariadenia a objektov.

Výrobca zariadenia nenesie žiadnu zodpovednosť za poškodenie zariadenia v dôsledku nesprávneho používania alebo prevádzky čerpadla za iných podmienok, ako sú uvedené na typovom štítku alebo v tomto návode.



Dodržiavajte plán údržby a okamžite vymeňte všetky poškodené diely, aby ste zabezpečili čo najlepšie prevádzkové podmienky zariadenia. Používajte len originálne náhradné diely od spoločnosti Calpeda S.p.A. alebo od autorizovaného predajcu.



Neodstraňujte ani neupravujte štítky na zariadení. Nepoužívajte zariadenie s poruchami alebo poškodenými časťami.



Údržbu, ktorá si vyžaduje úplnú alebo čiastočnú demontáž zariadenia, vykonávajte **len po odpojení zariadenia od elektrickej siete.**

4.2 Bezpečnostné zariadenia

Čerpadlo má vonkajší plášť, ktorý zabraňuje akémukoľvek kontaktu s vnútornými súčiastkami.

4.3 Ostatné riziká

Ak sa zariadenie prevádzkuje v súlade s konštrukčnými a bezpečnostnými požiadavkami, neexistujú žiadne zvyškové riziká.

4.4 Komunikačná a bezpečnostná signalizácia

Pre tento typ produktu nie sú žiadne informačné/bezpečnostné signály.

4.5 Použitie individuálneho ochranného vybavenia

Počas inštalácie, prevádzky a údržby sa odporúča, aby oprávnené osoby používali osobné ochranné prostriedky vhodné pre danú úlohu. Pri vykonávaní bežnej a mimoriadnej údržby, kedy je nutné napríklad vymeniť alebo vyčistiť filter, sú nutné ochranné rukavice.



Osobné ochranné prostriedky

Ochrana rúk (Rukavice na ochranu proti chemickým, tepelným a mechanickým rizikám).

5 Preprava a manipulácia

Výrobok je správne zabalený, aby sa zabránilo poškodeniu obsahu.

Počas prepravy a skladovania neprekračujte odporúčanú hmotnosť pri stohovaní.

Zabezpečte proti pohybu vo vozidle.

Vozidlo musí byť vhodné pre hmotnosť a veľkosť vybraného výrobku. (viz odstavce 12.1 Rozmery a hmotnosti).

5.1 Manipulácia

S výrobkom zaobchádzajte opatrne, obal sa nesmie poškodiť.

Vyhňte sa nárazom, ktoré by mohli poškodiť čerpadlo.

6 Inštalácia

6.1 Rozmery

Pozri prílohu "Rozmery" (bod 12.1 prílohy).

6.2 Inštalčné prostredie

Zákazník musí pripraviť priestor na inštaláciu, aby sa zabezpečila správna inštalácia a splnili sa požiadavky na výrobok (elektrické napájanie atď.).

Je prísne zakázané inštalovať zariadenie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

6.2 Vybalenie



Pred vybalením skontrolujte, či nedošlo k prípadnému poškodeniu prístroja počas prepravy. Materiál, v ktorom bol výrobok zabalený, sa musí recyklovať v súlade s miestnymi zákonmi.

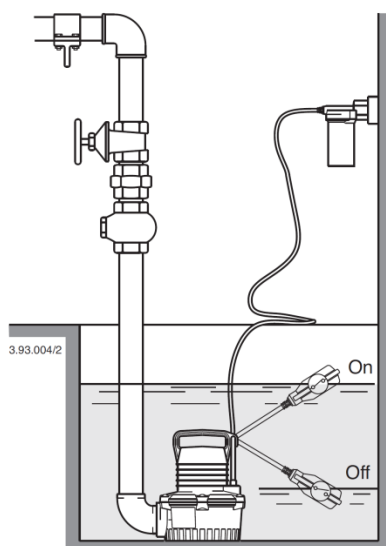
6.3 Inštalácia

Vnútorňý priemer výtlačného potrubia nesmie byť nikdy menší ako priemer výtlačného hrdla: G 1 ½ (DN40).

UPOZORNENIE: Čerpadlo sa musí zdvíhať a prepravovať pomocou držadla určeného na tento účel, a nie za elektrický kábel.

Čerpadlo umiestnite vertikálne na dno jamy alebo na miesto určené na jeho inštaláciu.

6.4 Stacionárna inštalácia



6.4.1 Stacionárna inštalácia s vertikálnym magnetickým plavákovým spínačom

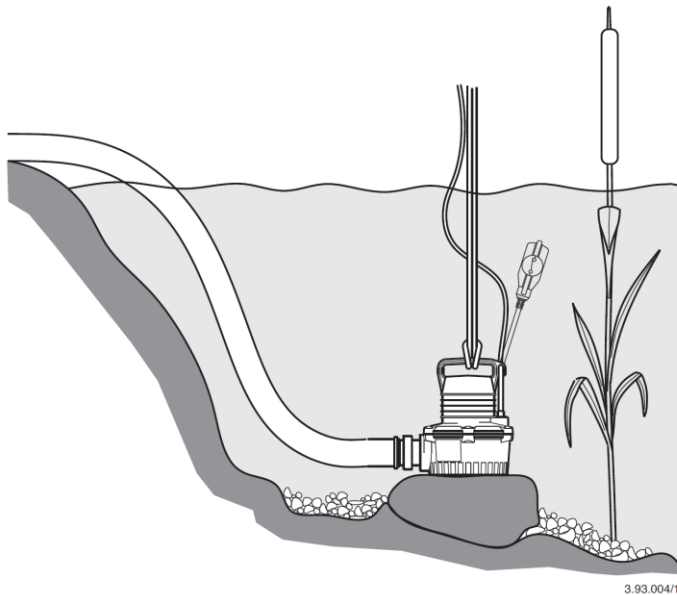
Na výtlačné potrubie nainštalujte spätný ventil.

Pomôže vám to pri demontáži čerpadla, aby ste nemuseli vypúšťať celý systém (v prípade potreby použite šupátko a spojovacie potrubie).

Po umiestnení čerpadla na požadované miesto inštalácie výtlačné potrubie podoprite, aby ste zabránili zbytočnému mechanickému namáhaniu čerpadla..

Ak má miesto inštalácie bahňité dno, prispôbte podľa toho podperu potrubia.

6.5 Prenosná inštalácia



Ak chcete zabrániť poškodeniu čerpadla v stojatej vode alebo v rieke, umiestnite čerpadlo na pevný podklad dostatočne vysoko nad dno, aby sa zabránilo nasávaniu nečistôt z dna, ako je piesok alebo štrk.

Ak používate plastové potrubie alebo ohybnú hadicu, budete potrebovať na manipuláciu s čerpadlom lano (napr. na spúšťanie alebo vyťahovanie).



Zabezpečte odolné lano alebo reťaz, ktoré sa používaním nezničí.

Na vytiahnutie čerpadla nikdy nepoužívajte elektrický kábel.



Aby sa predišlo riziku mechanického úrazu alebo úrazu elektrickým prúdom, všetky časti čerpadla by mali byť pred presunom bezpečne odpojené od elektrickej siete.

Pripojte napájací kábel k výtlačnému potrubiu alebo k bezpečnostnému káblu pomocou káblovej svorky. Napájací kábel nesmie byť napnutý: uvoľnite ho do určitej miery, aby ste predišli riziku jeho pretrhnutia v dôsledku pohybu potrubia počas prevádzky.

Ak si myslíte, že by mohla nádrž vyschnúť, vyvrtajte do výtlačného potrubia pred spätným ventilom otvor s priemerom 3 mm, aby mohol vzduch nahromadený v čerpadle týmto otvorom ľahko uniknúť.

6.6 Elektrické pripojenie



Pripojenie k elektrickej sieti a kontrolu tohto pripojenia musí vykonať odborník a musí byť v súlade s platnými štátnymi predpismi a normami.

Dodržujte všetky bezpečnostné normy.

Skontrolujte, či frekvencia a napätie zodpovedajú výrobnému štítku čerpadla.

Pri použití v bazénoch (nie v prítomnosti osôb v bazéne), rybníkoch, záhradách a iných podobných miestach musí byť v elektrickom obvode nainštalovaný prúdový chránič s $I_{\Delta N}$ nepresahujúcim 30 mA.

Pri použití predĺžovacích káblov (H05 RN8-F) je potrebné zabezpečiť primeranú dĺžku, aby sa zabránilo poklesu napätia.

Motor je vybavený tepelnou ochranou, ktorá zabraňuje prehriatiu vinutia motora.

6.6.1 Kábel so zástrčkou

Zapojte kábel do uzemnenej zásuvky. Zástrčka jednofázového čerpadla má zabudovaný kondenzátor.

6.6.2 Kábel bez zástrčky

Elektrické pripojenie kábla čerpadla bez zástrčky musí vykonať kvalifikovaný elektrikár v súlade s miestnymi predpismi.

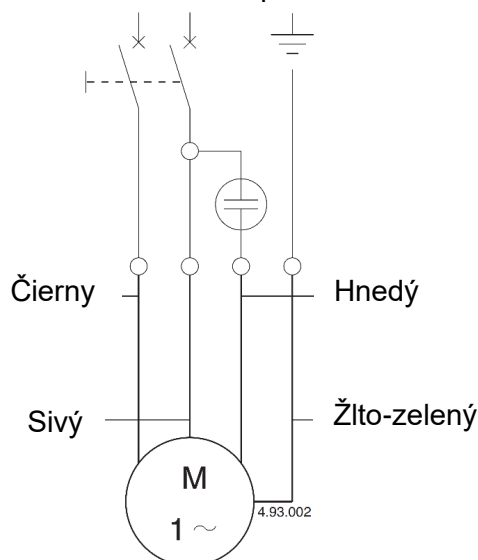
Dodržujte všetky bezpečnostné normy.

Čerpadlo musí byť riadne a bezpečne uzemnené, a to aj v prípade neocelového výtlačného potrubia.

Ovládací panel musí obsahovať:

Kondenzátor zodpovedajúci výrobnému štítku čerpadla (jednofázové čerpadlá).

Nainštalujte zariadenie určené na odpojenie od hlavného vypínača s kontaktmi vzdialenými od seba najmenej 3 mm na oboch póloch.



7 Spustenie a ovládanie

7.1 Predbežná kontrola a spustenie čerpadla

V prípade zistenia poškodenia dielov čerpadlo nespúšťajte.

7.2 Prvé spustenie



Nikdy nestrkajte prsty do sacieho otvoru, kým si nie ste úplne istí, že je čerpadlo odpojené od napájania (čerpadlo sa nemôže náhodne zapnúť a rotor sa úplne zastavil).

Nikdy nevyťahujte čerpadlo z vody počas prevádzky.

Čerpadlo nikdy nespúšťajte nasucho, ani na krátku chvíľu.

Konštrukcia s plavákovým spínačom: zapínanie a vypínanie riadi plavákový spínač pripojený priamo k čerpadlu.

Skontrolujte, či plavákovému spínaču nič neprekáža.

Čerpadlo sa spustí, keď je hladina vody nad 300 mm, a vypne sa, keď hladina vody klesne na 100 mm.

Konštrukcia bez plavákového spínača: čerpadlo sa zapne len vtedy, keď je úplne ponorené v kvapaline. Jednofázový motor sa zastaví, keď teplota vody prekročí 30 °C.

Keď sa vinuti ochladí, tepelná ochrana umožní opätovné spustenie.

7.3 Vypnutie čerpadla



ON



Prístroj sa musí vypnúť vždy, keď sa vyskytne porucha čerpadla (pozri časť Riešenie problémov).

Výrobok je určený na nepretržité používanie, vypnutie sa vykonáva zodpovedajúcim odpojením zdroja napájania (odsek 6.8 Elektrické pripojenie).

8 Údržba

Pred akoukoľvek činnosťou odpojte z napájania.

V prípade potreby požiadajte kvalifikovaného technika, elektrikára.



Každá činnosť zahŕňajúca údržbu, čistenie alebo opravu elektrického systému pod napätím môže spôsobiť vážne poranenie.



Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo servisné stredisko spoločnosti PUMPA, a.s.



V prípade mimoriadnej údržby, ktorá si vyžaduje demontáž čerpadla a jeho častí, ju musí vykonať kvalifikovaný technik, ktorý je schopný čítať schémy a technické výkresy.



Odporúča sa zaznamenávať všetky vykonané údržbárske práce.

Počas údržby dbajte na to, aby sa do jednotky nedostali malé častice, ktoré by mohli poškodiť čerpadlo.



Je zakázané vykonávať akúkoľvek prácu bez ochrany rúk.

Pri čistení filtra a v iných špeciálnych prípadoch noste nepremokavé, pevné rukavice.



Údržbárske práce nie sú povolené externým pracovníkom.

Údržbu, ktorá nie je opísaná v návode, musí vykonávať špeciálny personál poverený spoločnosťou Calpeda S.p.A.

8.1 Bežná údržba



OFF



Pred akoukoľvek údržbou odpojte napájanie z elektrickej siete a zabezpečte, aby sa zariadenie nemohlo náhodne zapnúť.



Čerpadlá môžu byť ponorené do nebezpečných látok alebo produktov obsahujúcich toxické plyny, alebo sa môžu nachádzať v toxickom prostredí, ale uistite sa, že boli prijaté všetky potrebné bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo nehodám.

Čerpadlo, ktoré si vyžaduje kontrolu alebo opravu, sa musí pred odoslaním/odovzdaním vypustiť a dôkladne vyčistiť zvnútra aj zvonku.

Všetky prístupné časti opláchnite prúdom vody. Ak hrozí riziko zamrznutia, vyberte čerpadlo z vody a nechajte ho na suchom mieste.

Pri použití so znečistenými kvapalinami použite čistú vodu a nechajte čerpadlo krátko bežať, aby sa odstránili všetky usadeniny.

8.2 Demontáž systému

Pred demontážou čerpadla zatvorte výtláčné ventily a vypustite čerpadlo.

Pred údržbou odpojte čerpadlo od zdroja napájania a zabezpečte, aby sa čerpadlo nemohlo náhodne zapnúť.

8.3 Demontáž čerpadla

Demontáž a montáž pozri výkres (bod 12.2 prílohy)

Funkcia čerpadla sa môže zhoršiť nesprávnou manipuláciou alebo nesprávnou manipuláciou s vnútornými časťami (napr. nahrádzaním nesprávnymi dielmi).

Ak chcete skontrolovať obežné koleso (28.00), vyčistiť vnútorné časti a skontrolovať, či sa obežné koleso voľne otáča pri pretočení rukou, odskrutkujte skrutky (14.24) a kryt čerpadla (14.00).

Ak chcete vybrať obežné koleso, odstráňte poistný krúžok (28.05).

Ostatné diely by sa nemali odstraňovať.

9 Likvidácia



European Directive
2012/19/EU (WEEE)

Konečnú likvidáciu zariadenia musí vykonať špecializovaná autorizovaná spoločnosť.

Uistite sa, že špecializovaná spoločnosť dodržiava klasifikáciu častí materiálu na separáciu.

Čerpadlo, ktoré si vyžaduje kontrolu alebo opravu, sa musí pred odoslaním/odovzdaním vypustiť a dôkladne vyčistiť zvnútra aj zvonka.

Opláchnite všetky prístupné časti prúdom vody.

10 Náhradné diely

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte ich názov, označenie polohy podľa výkresu a menovité parametre z typového štítku čerpadla (typ, dátum a výrobné číslo čerpadla). Náhradné diely si môžete objednať u spoločnosti CALPEDA S.p.A. alebo Pumpa a.s. telefonicky alebo e-mailom.

12.00 Kryt	28.05 Bezpečnostný krúžok	70.14 Upevnenie kábla	78,00 Hriadeľ s rotorom
12.20 Skrutka	34.00 Kryt plášťa	70.15 Skrutka	81.00 Ložisko
14.00 Kryt čerpadla	40.00 Radiálne tesnenie hriadeľa	70.20 Skrutka	81.12 Tesniaci krúžok
14.20 Tesnenie krytu	70,00 Kryt motora, strana čerpadla	73,00 Bočné ložisko	82.04 Vyrovnávacia pružina
14.24 Skrutka	70.11 Káblový vývodový krúžok (plavákový spínač)	73.08 V-krúžok	94,00 Kondenzátor
14.28 Matica	70.12 Káblový vývodový krúžok	76.00 Kryt motora s vinutím	96,00 Kábel
28.00 Obežné koleso	70.13 Podložka	76.60 Plavákový spínač	96.02 Kábel so zástrčkou

11 Riešenie problémov



PROBLÉM	PRAVDEPODOBNE PRÍČINY	NAVRHNUTÉ RIEŠENIE
1) Motor sa nespúšťa.	1a) Nevhodné parametre napájacej sústavy systému 1b) Nesprávne zapojenie káblov 1c) Aktivácia ochrany proti preťaženiu 1d) Prepálené alebo poškodené poistky 1e) Zablockovaný hriadeľ 1f) Ak sú všetky vyššie uvedené príčiny neopodstatnené, pravdepodobne je chybný samotný motor.	1a) Skontrolujte sieťové napätie a frekvenciu a porovnajte ich s parametrami uvedenými na typovom štítku. 1b) Správne pripojte káble k svorkovnici. Skontrolujte, či je ochrana proti preťaženiu správne nastavená (pozri informácie na výrobnom štítku motora) a či je poistková skrinka motora správne zapojená. 1c) Skontrolujte napájanie a uistite sa, že sa hriadeľ čerpadla voľne otáča. Skontrolujte, či je ochrana proti preťaženiu správne nastavená (pozri informácie na výrobnom štítku motora). 1d) Vymeňte poistky a skontrolujte parametre napájania podľa bodov a) a c). 1e) Odstráňte príčinu zablokovania hriadeľa podľa pokynov uvedených v časti "Demontáž čerpadla". 1f) Obráťte sa na autorizované servisné stredisko, ktoré motor opraví alebo vymení.
2) Čerpadlo je zablokované	2a) Prítomnosť cudzích telies v rotore 2b) Zablockované ložiská	2a) Ak je to možné, rozoberte plášť čerpadla, aby ste odstránili všetky cudzie telesá z hydraulického časti. V prípade potreby sa obráťte na autorizované servisné stredisko. 2b) Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
3) Čerpadlo beží, voda netečie	3a) Vzduch vo vnútri čerpadla alebo v sacom potrubí 3b) Upchatý sací filter	3a) Odvzdušnite čerpadlo pomocou príslušných otvorov a/alebo regulačného ventilu na výtlaku. Opakujte postup na zalatie čerpadla a odvzdušnenie pokiaľ v čerpadle nebude prítomný žiadny vzduch 3b) Vyčistite alebo vymeňte filter. Pozri tiež bod 2b.).
4) Nedostatočný prietok	4a) Priemer potrubia a armatúr je príliš malý, čo obmedzuje výtlak čerpadla 4b) Je zanesená hydraulická časť čerpadla 4c) Poškodený rotor alebo obežné koleso 4d) Opatrované obežné koleso a teleso čerpadla 4e) Nadmerná viskozita čerpanej kvapaliny (inej ako voda) 4f) Nesprávny smer otáčania čerpadla	4a) Používajte len potrubia a príslušenstvo s príslušnými parametrami. 4b) Vyčistite hydraulickú časť a na sanie čerpadla nainštalujte filter, aby ste zabránili vniknutiu cudzích telies do vnútra čerpadla. 4c) V prípade nutnosti výmeny sa obráťte na autorizované servisné stredisko. 4d) Vymeňte obežné koleso a teleso čerpadla 4e) Nevhodné čerpadlo 4f) Zmeňte zapojenie vodičov v svorkovnici alebo ovládacom paneli
5) Hlučnosť a vibrácie čerpadla	5a) Nevyvážené rotujúce prvky 5b) Opatrované ložiská 5c) Nedotiahnutie spojov medzi čerpadlom a potrubím 5d) Príliš silný prietok voči prierezu výtláčného potrubia 5e) Kolísanie napätia	5a) Skontrolujte, či rotor nie je zablokovaný žiadnymi cudzími predmetmi. 5b) Vymeňte ložiská (autorizovaný servis) 5c) Ukotvite výtláčné a sacie potrubie 5d) Použite potrubie s väčším priemerom alebo obmedzte prietok vody cez čerpadlo 5e) Skontrolujte parametre napájacieho napätia
6) Netesnosť upchávky	6a) Upchávka bola prevádzkovaná nasucho alebo bola zablokovaná 6b) Do mechanickej upchávky prenikli abrazívne častice obsiahnuté v čerpanej vode	6a), 6b) Vymeňte opotrebovanú upchávku alebo sa obráťte na autorizované servisné stredisko. 6a) Uistite sa, či je teleso čerpadla (a sacie potrubie, ak nejde o samonasávacie čerpadlo) plné vody a či bolo riadne odvzdušnené. Pozri tiež bod 5e). 6b) Použite upchávku určenú pre typ čerpanej kvapaliny.

UPOZORNENIE: Pred začiatkom akejkoľvek činnosti na čerpadle ho vždy najprv odpojte od napájania.

Nikdy nenechávajte čerpadlo alebo motor bežať nasucho, ani na veľmi krátky čas.

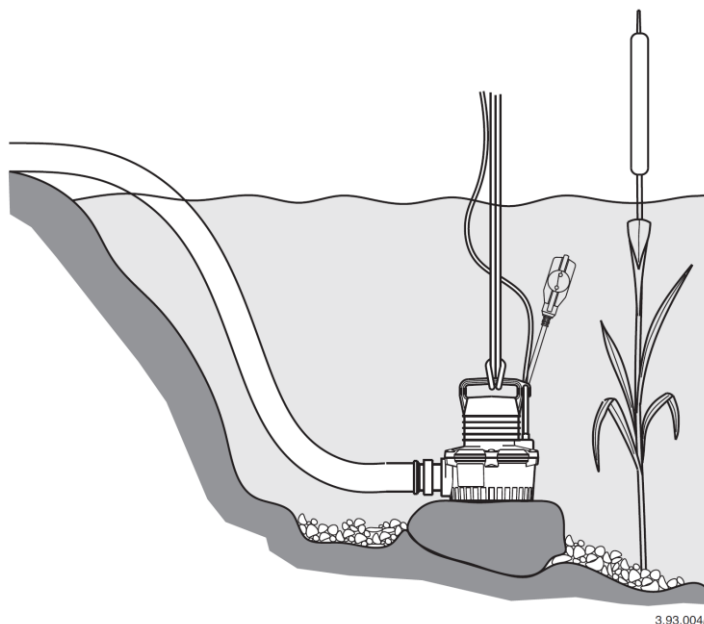
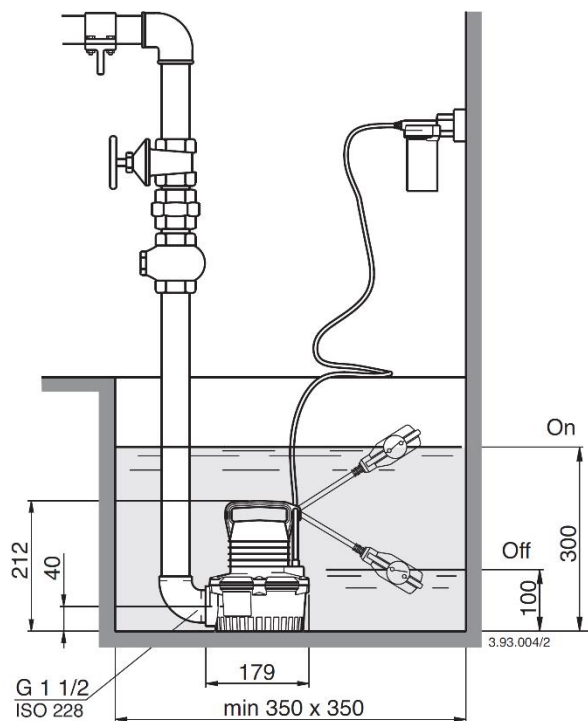
Postupujte presne podľa pokynov uvedených v tomto návode. V prípade potreby sa obráťte na autorizované servisné stredisko.

12 Přílohy

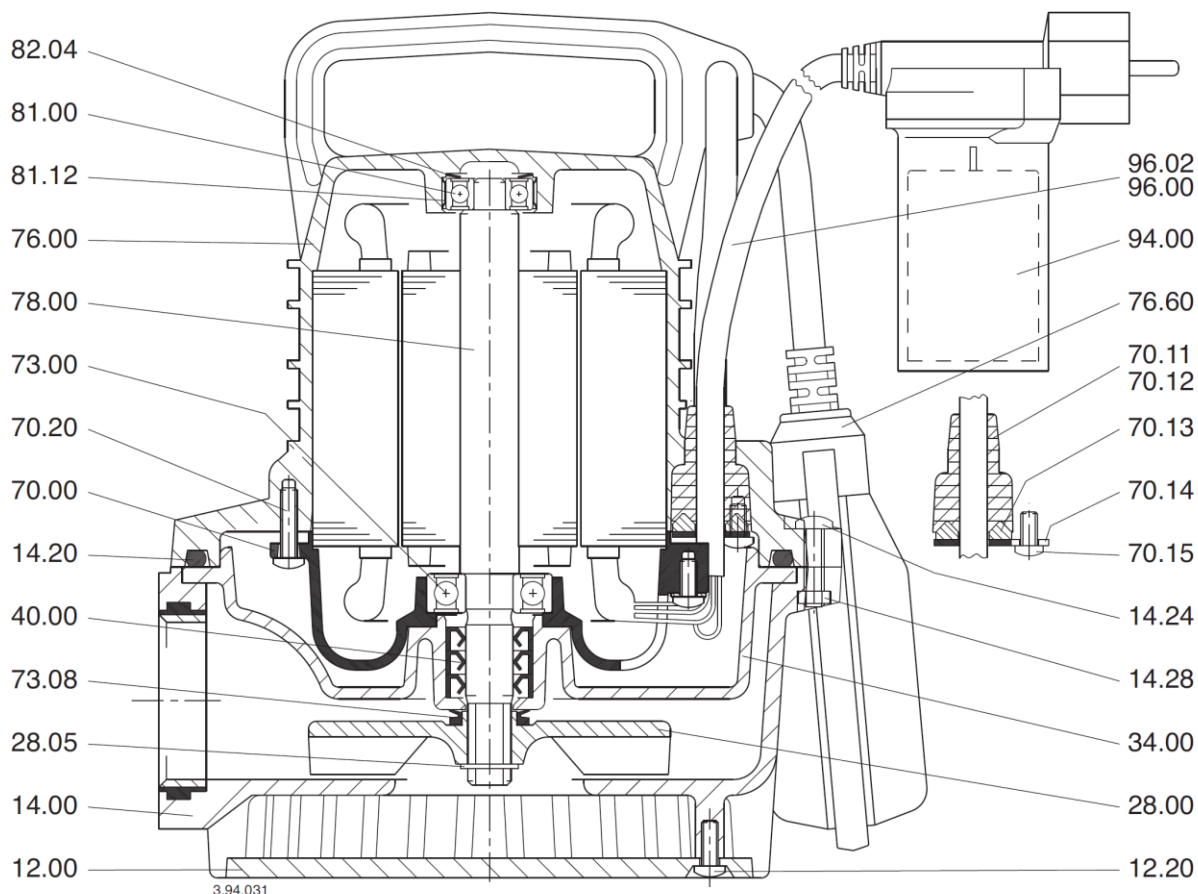
12.1 Rozměry a hmotnosti

Stacionární instalace / Stacionárna inštalácia

Přenosná instalace / Prenosná inštalácia



12.2 Výkres pro demontáž a montáž / Výkres pre demontáž a montáž



CZ/SK

13 Servis a opravy

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Servisné opravy vykonáva autorizovaný servis Pumpa, a.s.

14 Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia

V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.

/

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené.



Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím produkt mohou používat. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

/

Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí. Ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám produkt môžu používať. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

15 Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách /

Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach

www.pumpa.eu

16 Prohlášení o shodě / Vyhlásenie o zhode

Překlad UK prohlášení o shodě

Jméno výrobce: Calpeda S.P.A.

Adresa: Via Roggia di Mezzo 39, 36050 Montorso Vicentino (VI) Italy

My, Calpeda S.P.A. prohlašujeme, že:
níže podepsaná společnost na svou výhradní odpovědnost potvrzuje, že níže uvedená čerpadla splňují následující požadavky britských předpisů.

Model čerpadla: GM 10

Použité Britské směrnice:

Dodávky strojních (bezpečnostních) předpisů 2008

Předpisy pro elektrická zařízení (bezpečnost) 2016

Předpisy o elektromagnetické kompatibilitě 2016

Omezení používání některých nebezpečných látek v předpisech pro elektrická a elektronická zařízení 2012

Použité normy:

BS ISO 12100:2010

BS ISO 809:1998+A1:2009

BS 60335-1:2012/A2:2019

BS 60335-2-41:2003/A2:2010

BS 55014-1:2017

BS 55014-2:2015

BS 61000-3-2:2014

BS 61000-3-3:2013/A1:2019

Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci:

Mettifogo Marco

Calpeda S.p.A.

Via Roggia di Mezzo 39, 36050 Montorso Vicentino (VI) Italy

Montorso Vicentino – Itálie – 5.5.2021

Překlad původního EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

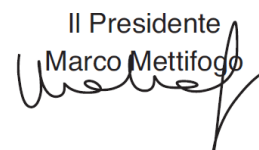
My, CALPEDA S.p.A. prohlašujeme, že naše čerpadlo GM 10, s typy a sériovými čísly uvedenými na štítcích, jsou konstruovány v souladu se směrnicemi 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU a přijímáme plnou odpovědnost za shodu se standardy uvedenými výše.

Preklad pôvodného vyhlásenia EÚ o zhode

My, spoločnosť CALPEDA S.p.A., vyhlasujeme, že naše čerpadlá GM 10 s typmi a sériovými číslami uvedenými na štítkoch sú skonštruované v súlade so smernicami 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU a preberáme plnú zodpovednosť za dodržiavanie uvedených noriem.

Montorso Vicentino, 06.2019

Il Presidente
Marco Mettifogo




Calpeda s.p.a. - Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia
Tel. +39 0444 476476 - Fax +39 0444 476477 - E.mail: info@calpeda.it www.calpeda.com

	Vyskladněno z velkoobchodního skladu / Vyskladnené z veľkoobchodného skladu: PUMPA, a.s.	
ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST		
Typ (štítkový údaj)		
Výrobní číslo / Výrobné číslo (štítkový údaj)		
Tyto údaje doplní prodejce při prodeji / Tieto údaje doplní predajca pri predaji		
Datum prodeje / Dátum predaja		
Poskytnutá záruka spotřebiteli / Poskytnutá záruka spotrebiteľovi	24 měsíců / mesiacov	
Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu / Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade.		
Název, razítko a podpis prodejce / Názov, pečiatka a podpis predajcu		
Mechanickou instalaci přístroje provedla firma (název, razítko, podpis, datum) / Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma (název, pečiatka, podpis, dátum)		
Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) / Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne spôsobilá firma (název, pečiatka, podpis, dátum)		